



国際ロータリー第2750地区
東京多摩グリーンロータリークラブ

2024-2025 年度

会報

明るく、元気で、笑顔でいること



2024. 07. 10 第1501回 例会 No. 34-2 2024. 07. 24 発行

【司会】 SAA・親睦委員会 足立 潤三郎

◎開会点鐘 会長 初野 有人

◎ロータリーソング「それでこそロータリー」斉唱
ソングリーダー 小坂 一郎

◎お客様紹介
東京多摩ロータリークラブ 会長 いしづか よしのぶ 石塚 悦信 様

米山奨学生 たにくち ナタリア あいか 愛香 様

◎お客様ご挨拶
東京多摩ロータリークラブ 会長 いしづか よしのぶ 石塚 悦信 様



昨日は初野会長、林田幹事に我々の例会に参加頂き有難うございます。私は一昨年会長をやり、また会長をやりますが和気あいあいとやっていますので是非遊びに来てください。増強は難しいですが会員一人一人がやるより皆で引っ張り込み呼び込んでいく。当クラブも模索中ですがお互い頑張っていければいいと思います。今、会員総数16名で先日2名増強できましたので、今年度中に20名を目標に増強を頑張っています。

◎会務報告 会長 初野 有人
昨日、多摩ロータリーさんに表敬訪問に行ってお参りました。

◎幹事報告 幹事 林田 敏誠
・配布物
会報 第1501回
・回覧物
なし
※他クラブ例会変更は事務局までお問い合わせください

【 委員会報告・その他 】

◎各委員会報告

◎出席報告 出席奨励委員会 萩生田 政由

会員総数 14名
出席義務免除者 3名

出席者数
出席義務者 6名
出席免除者 2名
計 8名

出席率 8/14 58.30%

◎ニコニコBOX SAA・親睦委員会 小坂 一郎

初野 有人 多摩ロータリークラブ石塚会長 暑い中本当にありがとうございます
石塚 悦信 (多摩RC) 本日はお世話になります
林田 敏誠 石塚会長 ようこそいらっしゃいました
杉山 真一 多摩RC 石塚会長 ナタリア様 ようこそ
萩生田政由 東京多摩ロータリークラブ会長石塚様
ようこそ! 本年も宜しくお願いします
峯岸 忠 石塚会長 暑い中ありがとうございます
宜しくお願いします

足立潤三郎 石塚会長 ようこそお越しいただきました
ナタリア愛香さん ようこそ
野尻 拓志 石塚会長 ナタリアさん ようこそお越
しいただきました
小坂 一郎 新年度スタートお祝いします
おくれませながら

本日の合計

¥24,000 (累計58,000円)

【 その他 】

◎奨学金給付

会 長 初野 有人



◎ナタリアさんの近況

最近の研究について 谷口ナタリア愛香 様

私のテーマはブラジルポルトガル語と日本語の関係ですがポルトガル語はブラジルの公用語です。言語接触に関して接触言語とは異なる言語が接触し交流することによって生じる言語的な現象を指しています。具体的には異なる言語同士が同じ空間で共存しそれぞれの言語が相互に影響を与え合うことによって生じる現象のことです。これによって両言語の要素が混合したり借用されたりして新しい言語的特徴や構造が生まれることがあります。私の研究は言語接触の研究に関わっています。日本語とポルトガル語の接触歴史について、両言語が接触したのは16世紀と言われています。ブラジル宣教師等が日本に到着して日本に取り入れられた言語が見受けられます。一方日本人のブラジル到達に関しては移民、主に農業労働者として働きました。現在約100万人の日系ブラジル人が暮らしています。日本からの移民がブラジル社会に与えた影響は日本語の単語がブラジルの日常生活に溶け込んでいった。さしみ、やきそば、お風



呂、芸者、着物。多くの日本語がポルトガル語に取り込まれ定着しました。日本のアニメ、漫画、ゲーム、映画の人気によって日本語の単語が普及した。私の研究の意義としては日本とブラジルの文化と習慣が非常に異なり日本語話者とポルトガル語話者の理解が混乱する、意図やメッセージを正しく把握できなくなる。なので私の研究の目的は言葉の解釈による個々の解釈による認識を理解し誤解とミスコミュニケーションを妨げることにある。例えばお風呂は日本では普通のバスタブを思い浮かべますが、ブラジルではスパとか家の外で設置したプールも示しています。ブラジルではお風呂は豪華なイメージがあります。ですのでブラジルでお風呂を持っていると言うとお金持ちだと思われる。次は布団。日本では普通の布団ですがブラジルではソファのようなものが布団と呼ばれています。ですのでブラジルでは布団を掛けるというイメージはできないです。言語は絶えず変化し続けています。主に異文化間コミュニケーションの改善を目指して外国に向けての日本語教育を目指しています。同じ言葉でも意味の違い変化など。途中ですが時間となりましたのでここで終わります。



◎閉会点鐘

会 長 初野 有人

(今週の担当 福岡 均)